

## 【The Very Hungry Caterpillar】 Reading Together Script (Setsuko Toyama)

Reading Togetherは、「一緒に読む」ことですが、私は「参加する読み」とも位置付けています。読み聞かせという概念を捨て、子どもと一緒に全身（眼と耳と体）を使って絵本を楽しみましょう。

T: teacher、Ch: children

### 表紙

T: Now, we're going to read this book in English. The title is *The Very Hungry Caterpillar*.

### 中表紙

T: *The Very Hungry Caterpillar* by Eric Carle.

Ch: エリック・カールって聞いたことある。

Ch: 色がいっぱい。レッド!

T: Yes, red! Lots of red circles. Green, blue, yellow, brown, and pink.

### 献呈のページ

Ch: お日さまだ!

T: (太陽を指して) Yes, it's the sun. Look. It's smiling.

Ch: ほんとだ! ニコニコしている。

T: For my sister Christa. エリック・カールさんは妹のクリスタさんのためにこの絵本を描いたのですね。

### 夜の場面

T: これは朝かな、夜かな? Is this in the morning, or at night?

Ch: 夜! ナイト!

T: Good! どうしてわかりましたか? How do you know it's at night?

Ch: お月様が出てる。

T: That's right. Point to the moon. Good. 他に何が見えますか?

Ch: 卵!

T: Good! An egg. Is it big or little? (bigを大声で、littleを小声で言う)

Ch: Little! 小さい!

T: では、英語を読んでみます。(moonを指差し) In the light of the moon (eggを指差し) a little egg lay on a (葉っぱの形を指でなぞりながら) leaf.

### あおむしが生まれる見開き

T: 何曜日か覚えていますか?

Ch: 日曜日!

T: Good! Sunday! And this is (太陽を指差し) the sun. Is the sun cold or warm? (coldを震えながら、warmをにこにこしながら言う)

Ch: Warm!

T: Yes, it's warm. (本文をなぞりながら、ゆっくりと) One Sunday morning the warm sun came up and – pop! – out of the egg came a tiny and very hungry caterpillar.

(片手をグーの形にして見せ) This is an egg. Show me an egg. みなさんもeggを作ってみて。

Pop! 卵が割れる音ですよ。一緒に言ってみましょう。Pop! Good. (グーの形に握った手をパッと開いて pop!と言う。人差し指と中指であおむしを表して見せ) This is a caterpillar. Show me a caterpillar. Good!

Hungryってどんな意味かわかりますか?

Ch: はらぺこ!

T: そうですね。では、hungryを言う時(お腹をさすって見せ)この動作をしましょう。一緒に! Hungry!

Very good! では、もう一度英語を読みますから、一緒に動作をしましょう。Pop! とhungryと一緒に言えるかな?

**T:** One Sunday morning the warm sun came up and – pop! – out of the egg came a tiny and very hungry caterpillar.

Mondayに続く見開き

**T:** (手を額にかざして左右を見ながら) **He started to look for some food.** (食べ物を口に入れてもぐもぐして見せる) **Show me the caterpillar.** (人差し指と中指で表したあおむしをくねくねと動かす。)

Mondayの穴あきページ

**T:** (林檎を指差して) 何曜日かな?

**Ch:** 月曜日! マンデー!

**T:** **Very good! On Monday he ate through one apple.** お腹いっぱいになったのでしょうか?

**Ch:** ならない! はらぺこ!

**T:** そうですね。(お腹をさすり、子どもにも動作をするように促しながら) **But he was still hungry.** (ページをめくり、あおむしが林檎から出てきたのを指差して確認する)

Tuesdayの穴あきページ

**T:** (梨を指差して) 何曜日かな?

**Ch:** 火曜日!

**T:** (ボードに貼ってある曜日の絵カードを日曜日から順番に指差しながら) そうですね。 **Sunday, Monday, Tuesday. On Tuesday he ate through (one, twoと指差して数え) two pears, but he was still (動作をするように促して) hungry.** (ページをめくり、あおむしが梨から出てきたのを指差して確認する)

Wednesdayの穴あきページ

**T:** (プラムを指差して) 何曜日かな?

**Ch:** 水曜日!

**T:** (ボードに貼ってある曜日の絵カードを日曜日から順番に指差しながら) そうですね。 **Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday. On Wednesday he ate through (one, two, threeと指差して数え) three (イントネーションを上げて、読むのを一時停止し、 plumを一緒に言うように促す) plums, but he was still (動作をするように促して) hungry.** (ページをめくり、あおむしがプラムから出てきたのを指差して確認する)

Thursdayの穴あきページ

**T:** (苺を指差して) 何曜日かな?

**Ch:** 木曜日!

**T:** (ボードに貼ってある曜日の絵カードを日曜日から順番に指差しながら) そうですね。 **Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday. On Thursday he ate through (one, two, three, fourと指差して数え) four (イントネーションを上げて、読むのを一時停止し、 strawberriesを一緒に言うように促す) strawberries, but he was still (動作をするように促して) hungry.** (ページをめくり、あおむしが苺から出てきたのを指差して確認する)

Fridayの穴あきページ

**T:** (オレンジを指差して) 何曜日かな?

**Ch:** 金曜日!

**T:** (ボードに貼ってある曜日の絵カードを日曜日から順番に指差しながら) そうですね。 **Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday. On Friday he ate through (one, two, three, four, fiveと指差して数え) five (イントネーションを上げて、読むのを一時停止し、 orangesを一緒に言うように促す) oranges, but he was still (動作をするように促して) hungry.** (ページをめくり、あおむしがオレンジから出てきたのを指差して確認する)

Saturdayの穴あきページ

**T:** 何曜日かわかりますか?

Ch: 土曜日!

T: Good! Saturday.

T: (ボードに貼ってある曜日の絵カードを日曜日から順番に指差して) Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday. 1週間たちました!

Ch: 土曜日はたくさん食べるんだよね。

T: そうですね。The caterpillar ate a lot of food. Let's see. (絵を指差しながら、ゆっくりと読み、子どもが日本語でも英語でも言える部分を一緒に言うように促す) On Saturday he ate through one piece of chocolate cake, one ice-cream cone, one pickle, one slice of Swiss cheese, one slice of salami, one lollipop, one piece of cherry pie, one sausage, one cupcake and one slice of watermelon. (口のまわりについたスイカの汁をじゅるじゅると吸う動作をして見せる)

こんなに食べたので、もうはらぺこではありませんね。どうなったか覚えていますか?

Ch: お腹が痛くなった!

T: Right! そうですね。(あおむしを指差して) That night he had a stomachache! 英語では stomachache と言います。(痛そうな顔をしてお腹を抱えて、母音を長く言う) Sto-mach-ache! みんなも言ってみて。Sto-mach-ache. (次のページをめくる動作を止めて) 次は何曜日でしょう?

### Sundayのページ

T: The next day was Sunday again! 1週間経って、また日曜日がやってきました。(あおむしを指差して) あ、お腹痛いのは治ったみたいですね。

Ch: 葉っぱを食べたからね。

T: Right! 葉っぱがお薬になったんですね。英語を読んでみます。(葉っぱの穴を順々に指差しながら) The caterpillar ate through one nice green leaf, and after that he felt much better. (にっこりして背筋を伸ばして) Much better. みんなも言ってみて。(お腹をさすって) Hungry, (苦しそうに) a stomachache, (にっこりして) much better. よかった、よかった。

### 太ったあおむしのページ

T: あら~。ずいぶん大きくなりましたね。そして、はらぺこでもありません。英語を読んでみます。Now he wasn't hungry any more --- and he wasn't a little caterpillar any more. He was a big, fat caterpillar. 大きくなって、ふとったんですね。みんなも言ってみて。A big, fat caterpillar. (bigとfatは母音を長く伸ばして強調する)

### cocoonのページ

T: He built a small house, (一息ついて) called a cocoon, (頭と肩の周りに手をぐるりと回して見せて) around himself. Cocoon! おもしろい言葉ですね。(体を縮めて見せて) He stayed inside for more than two weeks. 2週間じっとしていたんですね。1週間を言ってみましょう。Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday. That's one week. One more week! Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday. 2週間経ちました。どうなるでしょうか?(かじる動作をして見せて) Then he nibbled a hole in the cocoon, (手を突き出しながら) pushed his way out and ...

### butterflyのページ

T: he was a beautiful butterfly! (絵本の両端を持って、チョウのようにばたばた揺らして見せる)